

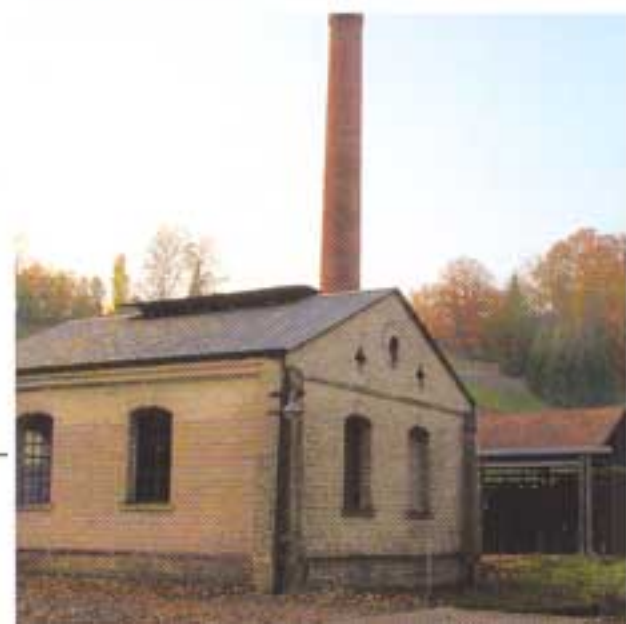


Les poudres noires suisses
The Swiss Blackpowders
Die Schweizer Schwarzpulver

The Best



POUDRERIE
D'AUBONNE SA



La Poudrerie d'Aubonne

Fut fondée en 1853. C'est la dernière fabrique de Suisse en activité. Les installations datent en majeure partie de sa fondation et fonctionnent encore partiellement au moyen de la force hydraulique. Un bâtiment abritant le four de carbonisation et sa cheminée sont précieusement entretenus.

En 2002, elle a obtenu le certificat d'approbation du Système de qualité ISO 9001: 2000 délivré par TÜV (Suisse). L'usine est située sur les rives du lac Léman, entre Genève et Lausanne.

Charbonnerie

Le charbon de bois, issu du bois de bourdaine sélectionné et écorcé, est carbonisé par nos soins à des températures rigoureusement précises et contrôlées.



The Aubonne Black Powder Mill

was founded in 1853. It is the last mill of its kind still working in Switzerland. Most of the plant dates from its foundation and is still working in part by hydraulic power. The building housing the carbonizing kiln and stack is carefully maintained. The Swiss Technical Services Association (TÜV) awarded the plant ISO 9001: 2000 certification in 2002. The factory is situated on the banks of Lake Geneva, between Geneva and Lausanne.

Carbonization plant

We manufacture our charcoal using selected alder buckthorn wood which is stripped of its bark and carbonized at precisely regulated temperatures.

Die Pulvermühle Aubonne

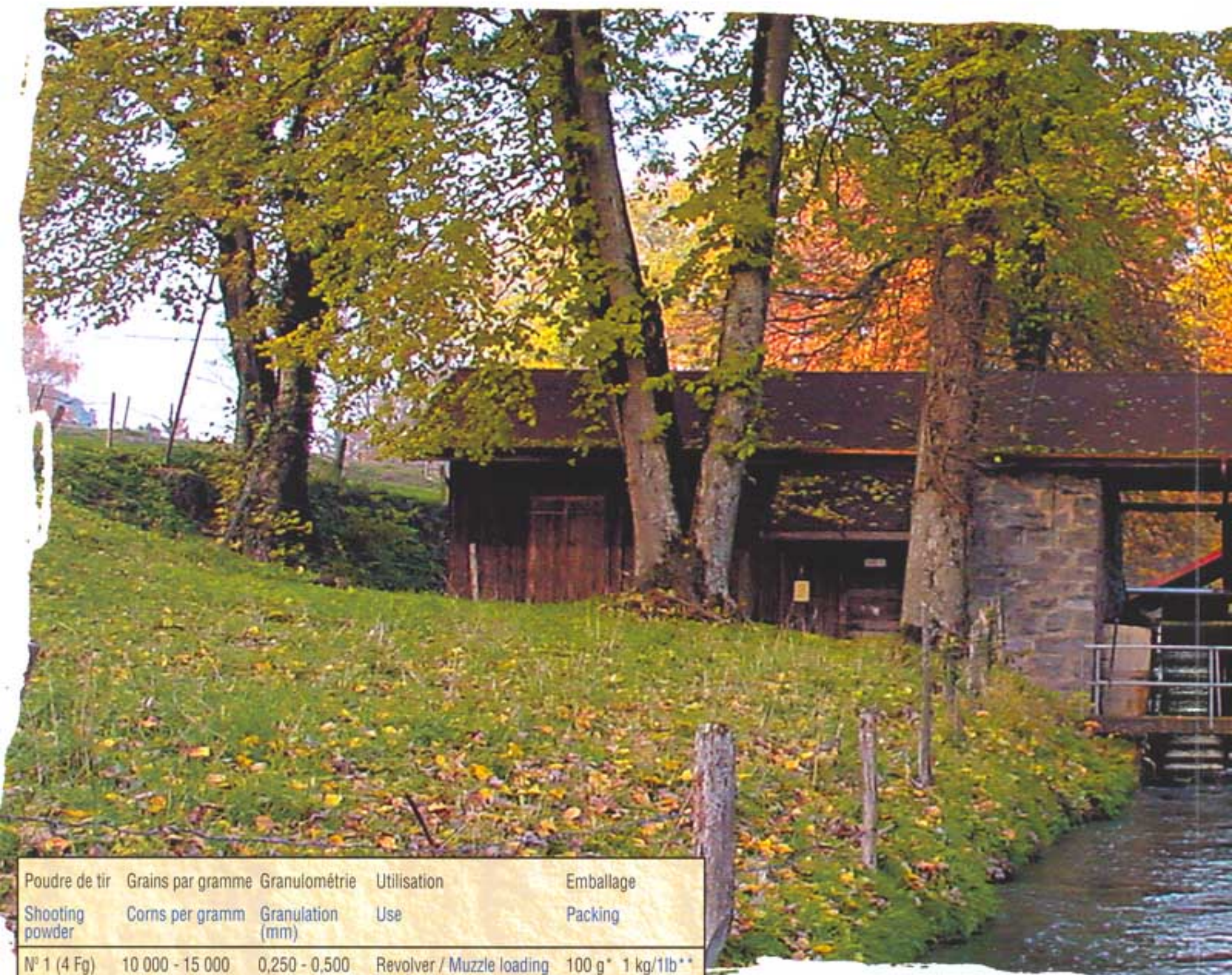
wurde im Jahre 1853 gegründet. Sie ist die einzige stehende Schwarzpulvermühle in der Schweiz zur Zeit noch in Betrieb. Die Anlagen stammen zum Grossteil aus der Zeit ihrer Gründung und werden teilweise nach wie vor hydraulisch betrieben. Das Gebäude, in dem der Köhlerofen und der dazugehörige Schornstein untergebracht sind, wird sorgfältig instandgehalten. Im Jahre 2002 erhielt die Pulvermühle Aubonne die Qualitätsauszeichnung ISO 9001: 2000, die vom TÜV (Schweiz) ausgestellt wurde. Die Pulvermühle befindet sich am Ufer des Genfersees, zwischen Lausanne und Genf.

Herstellung der Holzkohle

Die Holzkohle wird von uns hergestellt, indem ausgewähltes und entrindetes Faulbaumholz bei präzisen und kontrollierten Temperaturen verkohlet wird.



POUDRIERIE
D'AUBONNE SA



Poudre de tir	Grains par gramme	Granulométrie	Utilisation	Emballage
Shooting powder	Corns per gramm	Granulation (mm)	Use	Packing
N° 1 (4 Fg)	10 000 - 15 000	0,250 - 0,500	Revolver / Muzzle loading handgun	100 g* 1 kg/1lb**
N° 2 (3 Fg)	3 000 - 5 000	0,500 - 0,800	Fusil / Muzzle loading rifle	100 g* 1 kg/1lb**
N° 3 (2 Fg)	1 000 - 2 000	0,650 - 1,200	Fusil / Muzzle loading rifle	1 kg/1lb**
N° 4 (1 1/2 Fg)	700 - 900	0,850 - 1,200	Fusil / Muzzle loading rifle	1 kg/1lb**
N° 5 (1 Fg)	430 - 480	1,200 - 1,600	Fusil / Muzzle loading rifle	1 kg/1lb**
Poudre d'allumage				
Fuse powder				
OB (Ignition) powder	100 000	0,190 - 0,224	Silex / Flint	80 g

Poudre de tir (poudre de chasse)

Elle est fabriquée exclusivement avec du charbon de bois de bourdaine. Elle se présente sous un aspect légèrement graphité. Cette poudre est identifiée par une numérotation européenne (1 à 5) et anglo-américaine (1 Fg à 4 Fg). La numérotation désigne les dimensions et le nombre de grains par gramme (voir tableau). Une sélection judicieuse du type de poudre est déterminante pour obtenir des résultats de haut niveau. Elle est très recherchée et appréciée par les tireurs de compétition en raison de ses qualités de performance et de constance. De nombreux records du monde obtenus avec nos poudres attestent de la haute performance de nos produits.

Chaque lot de poudre subit un test de qualification au canon éprouvette. Des tirs de contrôle sont effectués et un protocole d'essai est établi. Il comprend notamment les caractéristiques du projectile utilisé, sa vitesse (VO), sa charge de poudre, sa dispersion à la cible, sa granulométrie, son taux d'humidité et son poids gravimétrique. La poudre de chasse N° 1 est conseillée pour le tir au pistolet, toutes les autres pour les armes longues.

Poudre d'allumage Ob

Egalement fabriquée avec du charbon de bois de bourdaine, cette poudre à haut pouvoir d'allumage est constituée d'environ 100 000 grains par gramme. Elle a été développée essentiellement pour les armes à silex et à mèche.

* Pour le marché suisse / For the Swiss Market

** Pour le marché USA / For the US Market





Shooting powder

This is made entirely with alder buckthorn charcoal and looks rather like graphite. Our shooting powder is graded 1-5 under the European classification system, and 1Fg-4Fg using the Anglo-American scale.

These classes identify the dimensions and number of corns per gram (see table).

It is crucial to choose the right type of gunpowder for best results. This powder is much sought for competitive target shooting because of its high, constant performance.

The numerous world records obtained using our powders are testimony to their quality and performance.

Each batch of powder is quality-tested in a test gun. We carry out trial shoots, drawing up a trial protocol which includes, notably, the characteristics of the projectile used, its speed (VO), the powder charge, dispersal at target, granulometry, humidity level and gravimetric weight. Shooting Powder No. 1 is recommended for pistol shooting and the others for long guns.

Fuse powder Ob

Also made with alder buckthorn charcoal, this highly efficient priming powder has some 100,000 corns per gram. It was developed essentially for flint and fuse guns.

Jagdschiesspulver

Jagdschiesspulver wird ausschliesslich aus Faulbaumholzkohle hergestellt. Es sieht ein wenig wie Graphit aus. Dieses Pulver wird mit einer europäischen (1 bis 5 bzw.) und englisch-amerikanischen Nummerierung gekennzeichnet (1 Fg bis 4 Fg).

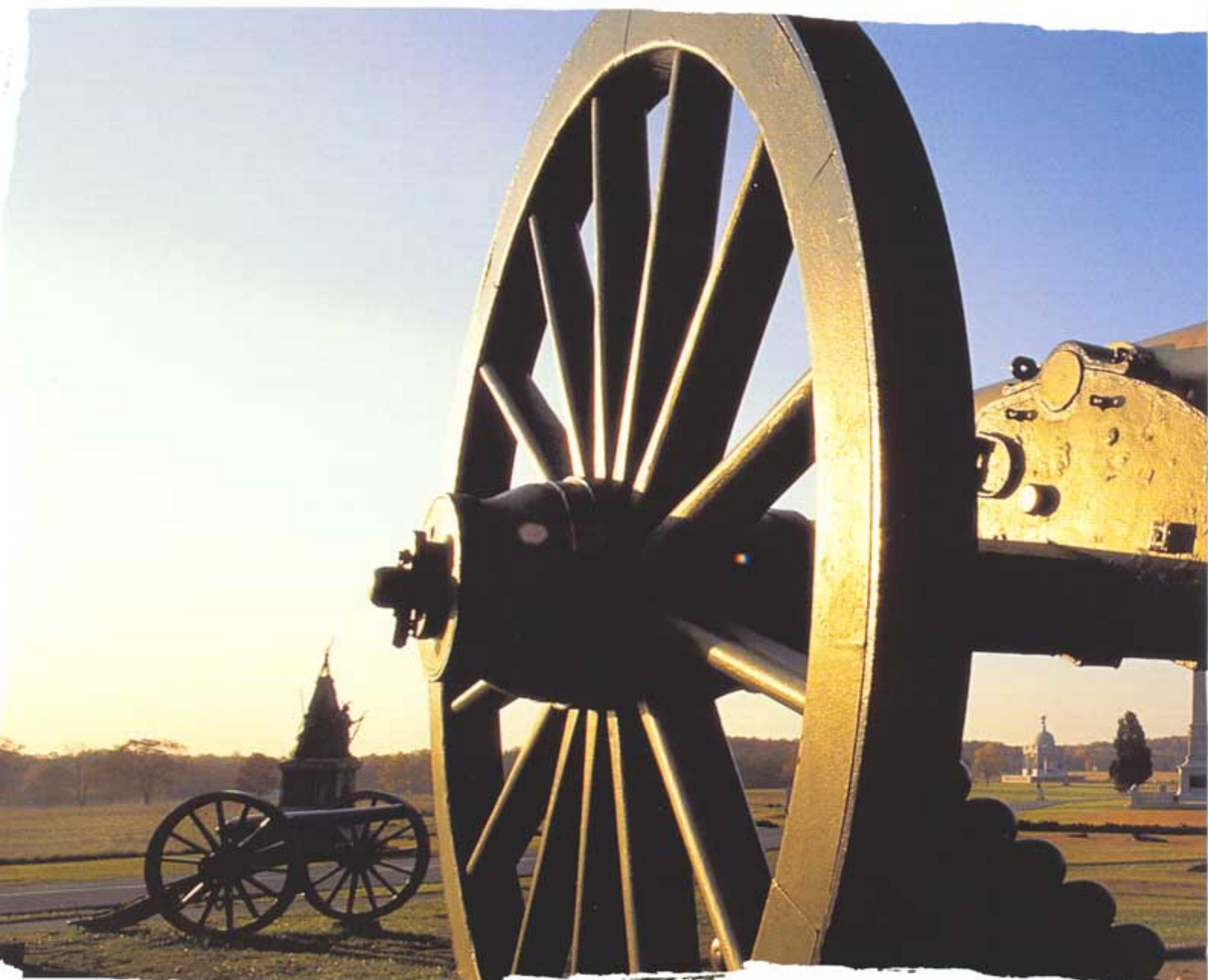
Mit der Nummerierung werden die Korngrössen und die Kornanzahl pro Gramm (siehe Tabelle) definiert.

Die Wahl des Schiesspulvers muss wohlüberlegt sein, denn sie ist ausschlaggebend, um ausgezeichnete Ergebnisse erzielen zu können. Unser Jagdschiesspulver ist in Meisterschützenkreisen wegen seiner hervorragenden Qualität bezüglich Leistung und Beständigkeit sehr gefragt. Die zahlreichen Weltrekorde, die dank unserer Pulver erzielt wurden, zeugen von der Qualität unserer Produkte.

Jedes Pulverlos wird einem Versuch in einer Prüffeuferwaffe unterzogen. Probeschüsse werden durchgeführt, anschliessend wird ein Protokoll hergestellt. Daraus sind insbesondere die Eigenschaften des verwendeten Projektils, dessen Geschwindigkeit (VO), die Pulverladung, die Streuung an der Zielscheibe, die Korngrösse, der Feuchtigkeitsgrad und das gravimetrische Gewicht ersichtlich. Das Jagdschiesspulver Nr. 1 wird für das Pistolenschiessen empfohlen, alle anderen Sorten eignen sich für Waffen mit langem Lauf.

Zündkrautpulver

Dieses Pulver, was ebenfalls aus Faulbaumholzkohle hergestellt wird, ist leicht zu zünden und setzt sich aus etwa 100 000 Körnern pro Gramm zusammen. Es wurde hauptsächlich für Feuerstein- und Zündschnurwaffen entwickelt



Poudre à canon Cannon powder	Grains par gramme Corns per gramm	Granulométrie Granulation (mm)	Utilisation Use	Emballage Packing
Böller N° 5 B	330 - 400	1,000 - 2,200	Canon / Cannon	1 kg
Artillerie N° 5A	300 - 500	1,300 - 1,600	Mortier / Mortar	1 kg
Poudre de mine Blasting powder				
N° 6/10 Blasting	250 - 500	2,65 mm - 7,6 mm	Extraction de roche	25 kg
N° 6/7 Blasting	300 - 600	1,6 mm - 5,5 mm	Extraction de roche	25 kg
Poudre d'artificier Fireworks Powder		sur demande on request		

Poudre à canon et mortier

Ces poudres (Böller et Artillerie) sont fabriquées avec du charbon de bois de verne.

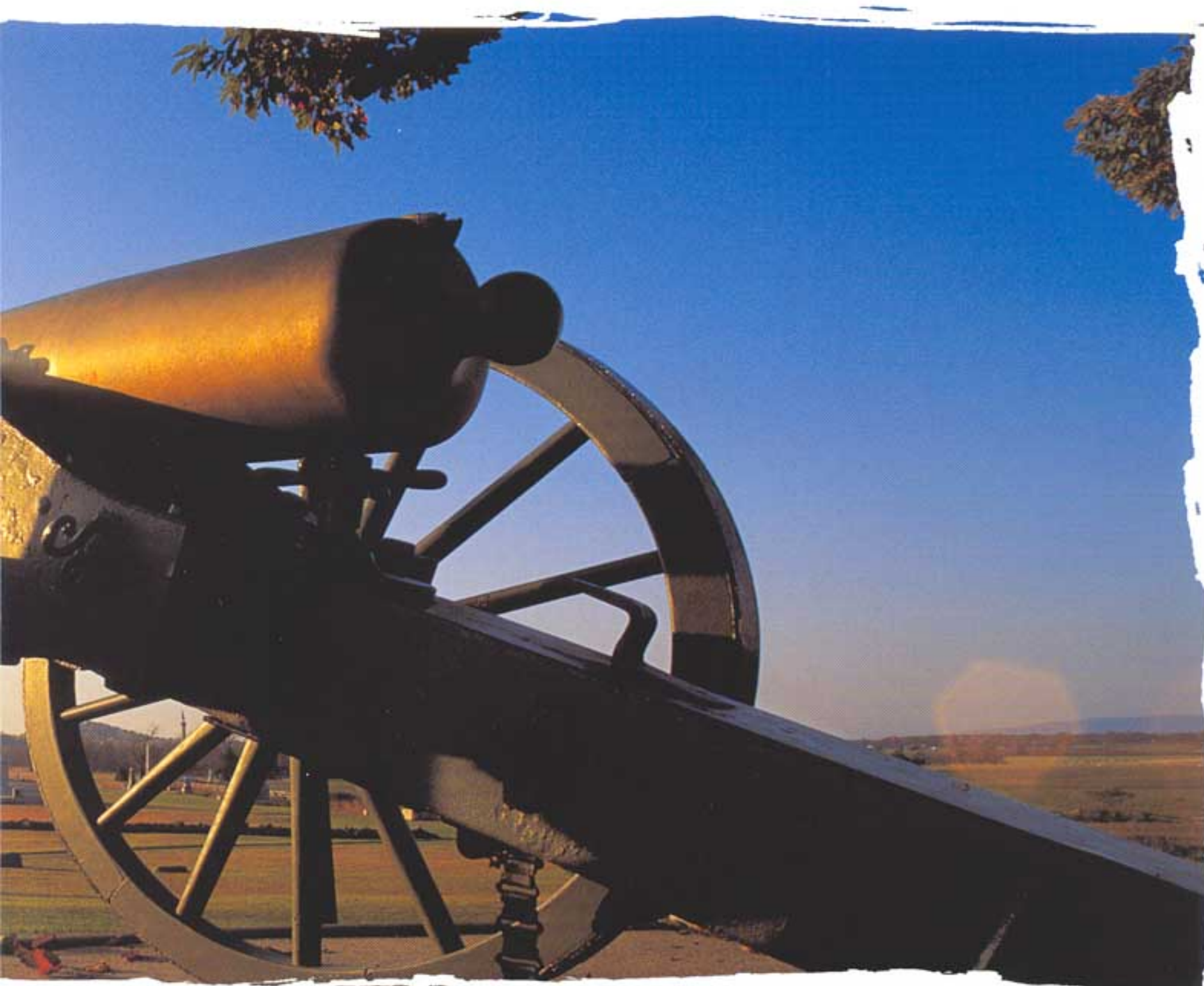
Poudre de mine

Poudre fabriquée à base de charbon de verne. La déflagration de la poudre noire a une réaction moins violente et surtout moins brisante que celle d'un explosif moderne. Il en résulte une action progressive utile à l'extraction de roches tendres telles que l'ardoise, le marbre, la pierre de taille, etc...

Poudre d'artificier (pyrotechnique)

Cette poudre est fabriquée avec du charbon de bois de bourdaine. Elle est utilisée essentiellement pour la réalisation de feux d'artifice. Elle se présente sous forme de farine ou en grains très fins. Sa fabrication peut être à deux composants (salpêtre et charbon de bois), dans des proportions variables. De par la faible dimension de ses grains et sa densité, cette poudre présente un danger accru d'inflammation.





Cannon and mortar powder

These powders (Böller and Artillery) are manufactured with alder charcoal.

Blasting powder

This powder is manufactured with alder charcoal. The deflagration of the black powder has a less violent reaction and especially breaks less than an explosive does. The result is a progressive action, which is helpful for extracting rocks such as slate, marble, freestone, etc.

Fireworks powder

This powder is manufactured with alder buckthorn charcoal. It is mainly used for the production of fireworks and is presented either as meal or as fine grains. It can be manufactured with two components (saltpetre and charcoal) in various proportions. Because of the small size of its grains and its density, this powder presents a real danger of inflammation.

Böller und Artilleriepulver

Diese Pulversorten (Böller und Artillerie) werden aus Erlenholzkohle hergestellt.

Normales Sprengpulver

Wird auf der Grundlage von Erlenholz - Holzkohle hergestellt. Die Umsetzung von Sprengpulver erfolgt im Gegensatz zu den brisanten Gesteinsprengstoffen nicht detonativ, sondern in Form einer schnellen Verbrennung (Verpuffung), wodurch die Wirkungsweise nicht zertrümmend, sondern schiebend ist. Deshalb eignet es sich besonders für Sprengungen, bei denen das Gestein sorgfältig behandelt werden muss - z.B. zur Gewinnung von Marmor, Dachschiefer oder von Pflaster- und Werksteinen.

Feuerwerkspulver

Wird aus Erlenbaum-Holzkohle hergestellt. Es ist ein wichtiger Bestandteil bei der Produktion von Feuerwerkskörpern und stellt sich entweder als Mehl oder als feine Körnung dar. Es kann mit zwei Komponenten (Salpeter und Holzkohle) in unterschiedlicher Zusammensetzung produziert werden. Durch die geringe Korngröße und deren Dichte besteht für dieses Pulver eine erhöhte Entflammungsgefahr.



POUDRIERIE
D'AUBONNE SA



Classification internationale pour le transport:
 International classification for transportation:
 Internationale Klassifikation für den Transport:

Class 1.1 D
 UN Nr. 0027
 IMDG Code 1113



Fabrique / Factory:
 48, ch. de La Vaux
 CH-1170 Aubonne
 Tél. + 41 (0) 21 808 50 49
 Fax + 41 (0) 21 808 56 69
 E-mail: poudrierie_aubonne@bluewin.ch

The Best



**POUDRIERIE
 D'AUBONNE SA**

Administration:
 4, rue des Oches
 CH-1807 Blonay
 Tél. + 41 (0) 21 943 01 01
 Fax + 41 (0) 21 943 01 09
 E-mail: smodoux@vtx.ch
 www.blackpowder.ch